

Návod k montáži /
Mounting instructions

varianta pro KL 2 /
optionally for KL 2:
HART
COMMUNICATION FOUNDATION

Přípojná krabice KL 1 / Terminal Box KL 1

Přípojná krabice KL 2 / Terminal Box KL 2



KL 1

www.bdsensors.cz

MA_KL_C-E

Centrála východní Evropa /
Headquarters Eastern Europe

BD SENSORS s.r.o.
Hradištská 817
CZ - 687 08 Buchovice
Česká republika / Czech Republic
Tel.: +420 572 411 011
Fax: +420 572 411 497

Centrála západní Evropa /
Headquarters Western Europe

BD SENSORS GmbH
BD-Sensors-Str. 1
D - 95199 Thierstein
Německo /
Germany
Tel.: +49 (0) 92 35 / 98 11-0
Fax: +49 (0) 92 35 / 98 11-11

Rusko /
Russia

BD SENSORS RUS
39a, Varshavskoe shosse
RU - Moscow 117105
Rusko /
Russia
Tel.: +7 (0) 9 59 81 / 09 63
Fax: +7 (0) 9 57 95 / 07 21

Tento návod k montáži je výtah z podrobného návodu k obsluze. Ten si prosím stáhněte z našich internetových stránek, pokud nejste s výrobkem dobře seznámeni.



These mounting instructions are an excerpt from the complete operating manual. It may be downloaded from our homepage, if you are not familiar with the device.

www.bdsensors.cz
www.bdsensors.com

– Technické změny vyhrazeny –
– Technical modifications reserved –

Česky

VAROVÁNÍ! Montáž snímačů dle tohoto návodu může provádět pouze osoba znalá alespoň dle § 5 vyhlášky 50/1978 Sb., nebo dle § 21 vyhlášky 508/2009 Z.z..

VAROVÁNÍ! Dodržujte bezpečnostní a montážní pokyny uvedené v návodu k obsluze. Dále je třeba dodržet platné předpisy bezpečnosti práce, národní normy pro instalaci a obecně známá technická pravidla.

VAROVÁNÍ! Před montáží se ujistěte, že v závitovém hrdle zavěšeného ventilu není žádná kapalina. Případné zbytky kapaliny odstraňte vhodným způsobem. Nikdy nemontujte proti kapalině v závitě.

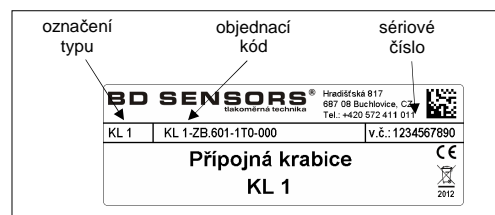
Omezení záruky

V případě nedodržení pokynů v návodu k obsluze, při nesprávném použití, při změně nebo poškození přístroje, neposkytuje výrobce žádnou záruku.

Správné použití

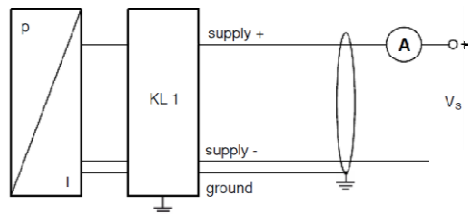
Ujistěte se, že je měřené médium slučitelné s díly snímače, které jsou v kontaktu s médiem, a že snímač plně odpovídá zamýšlenému použití. Technické parametry uvedené v aktuálním katalogovém listě jsou závazné a musí být bezpodmínečně dodržovány.

Identifikace produktu

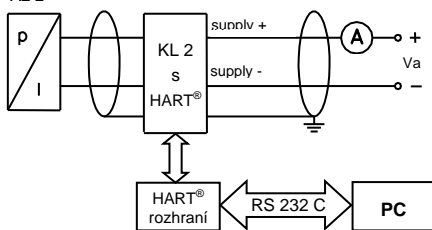


Schémata zapojení

KL 1



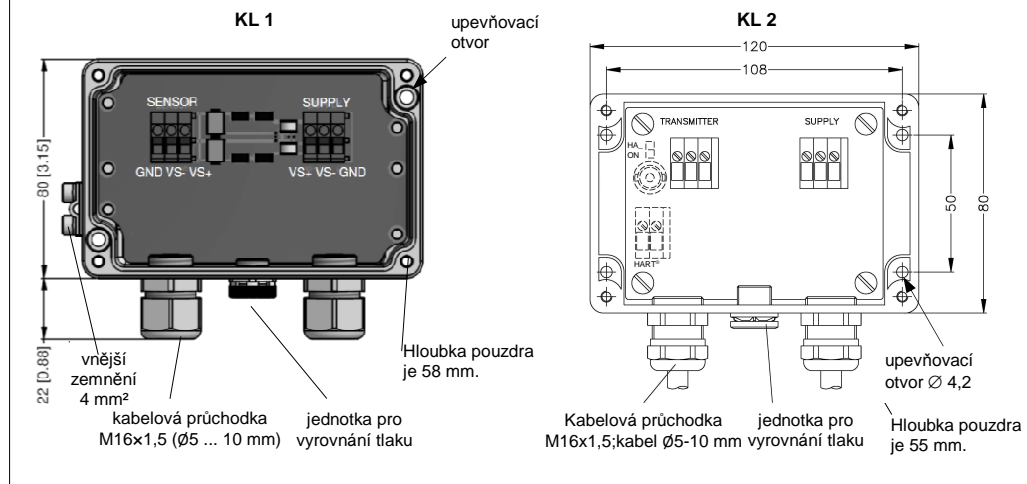
KL 2



- ☞ Pro elektrické připojení použijte přednostně vícežilový, kroucený, stíněný kabel.
- ☞ Při instalaci musí být propojeny ochranné svorky všech prvků!
- ☞ Napájecí napětí U_s musí být zvoleno podle požadavků připojeného snímače.

Montáž

VAROVÁNÍ! Přístroj montujte vždy v elektricky nepřípojeném stavu!



Tabulka zapojení vývodů

Označení (zleva)	Řadová svorka	Elektrická zapojení (barvy vodičů u snímačů tlaku BD SENSORS)	Ke spojení s
KL 1			
GND	SENZOR	zemnění (gn/ye, zelená/žlutá)	stínění snímače
V _{s-}	SENZOR	napájení - (bn, hnědá)	záporné napájecí vedení snímače
V _{s+}	SENZOR	napájení + (wh, bílá)	záporné napájecí vedení snímače
GND	NAPÁJENÍ / SUPPLY	zemnění	stínění napájecího vedení
V _{s+}	NAPÁJENÍ / SUPPLY	napájení +	kladné signální vedení pro signál tlaku
V _{s-}	NAPÁJENÍ / SUPPLY	napájení -	záporné signální vedení pro signál tlaku
KL 2			
IN+	SNÍMAČ / TRANSMITTER	napájení + (wh, bílá)	kladné napájecí vedení snímače
IN-	SNÍMAČ / TRANSMITTER	napájení - (bn, hnědá)	záporné napájecí vedení snímače
GND	SNÍMAČ / TRANSMITTER	zemnění (gn/ye, zelená/žlutá)	stínění snímače
IN+	NAPÁJENÍ / SUPPLY	napájení +	kladné signální vedení pro signál tlaku
IN-	NAPÁJENÍ / SUPPLY	napájení -	záporné signální vedení pro signál tlaku
GND	NAPÁJENÍ / SUPPLY	zemnění	stínění napájecího vedení masivním vodičem jako ochrana při přepětí
HART	HART	-	HART® modem

☞ Prosíme, pro více informací si přečtěte návod k obsluze!

**Návod k montáži /
Mounting instructions**



varianta pro KL 2 /
optionally for KL 2:
HART®
COMMUNICATION FOUNDATION

Přípojná krabice KL 1 / Terminal Box KL 1

Přípojná krabice KL 2 / Terminal Box KL 2



KL 1

www.bdsensors.com

**Centrála východní Evropa /
Headquarters Eastern Europe**

BD SENSORS s.r.o.
Hradištská 817
CZ - 687 08 Buchovice
Česká republika / Czech Republic
Tel.: +420 572 411 011
Fax: +420 572 411 497

**Centrála západní Evropa /
Headquarters Western Europe**

BD SENSORS GmbH
BD-Sensors-Str. 1
D - 95199 Thierstein
Německo /
Germany
Tel.: +49 (0) 92 35 / 98 11-0
Fax: +49 (0) 92 35 / 98 11-11

**Rusko /
Russia**

BD SENSORS RUS
39a, Varshavskoe shosse
RU - Moscow 117105
Rusko /
Russia
Tel.: +7 (0) 9 59 81 / 09 63
Fax: +7 (0) 9 57 95 / 07 21

Tento návod k montáži je výtah z podrobného návodu k obsluze. Ten si prosím stáhněte z našich internetových stránek, pokud nejste s výrobkem dobře seznámeni.



These mounting instructions are an excerpt from the complete operating manual. It may be downloaded from our homepage, if you are not familiar with the device.

www.bdsensors.cz
www.bdsensors.com

– Technické změny vyhrazeny –
– Technical modifications reserved –

English

- ⚠ **WARNING!** In order to avoid hazards to operators and damages to the device, the following instructions have to be performed by qualified technical personnel.
- ⚠ **WARNING!** Adhere to the safety and operating instructions stated in the operation manual. Effective regulations on occupational safety, accident prevention as well as national installation standards and approved engineering techniques must in addition be complied with.
- ⚠ **WARNING!** Before the installation: make sure that the inside of the threaded neck of the closed valve is clean. If need, remove the residual liquid in a proper way. Do not mount the device against the liquid inside the thread connection.

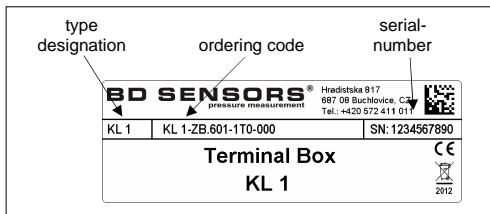
Limitation of liability

If the instructions in the operating manual are not adhered to or if the device is inappropriately used, modified or damaged, liability is not assumed and warranty claims will be excluded.

Intended use

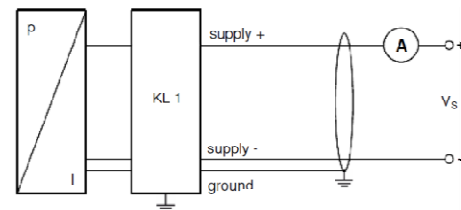
Ensure that the medium is compatible with the media-wetted parts and that the device is suitable for the application without restrictions. The technical data listed in the current data sheet is binding.

Product identification

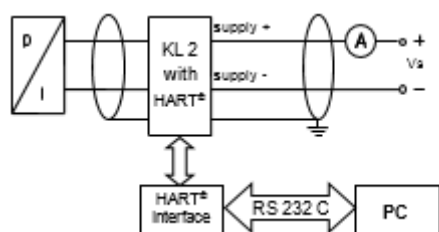


Wiring diagrams

KL 1



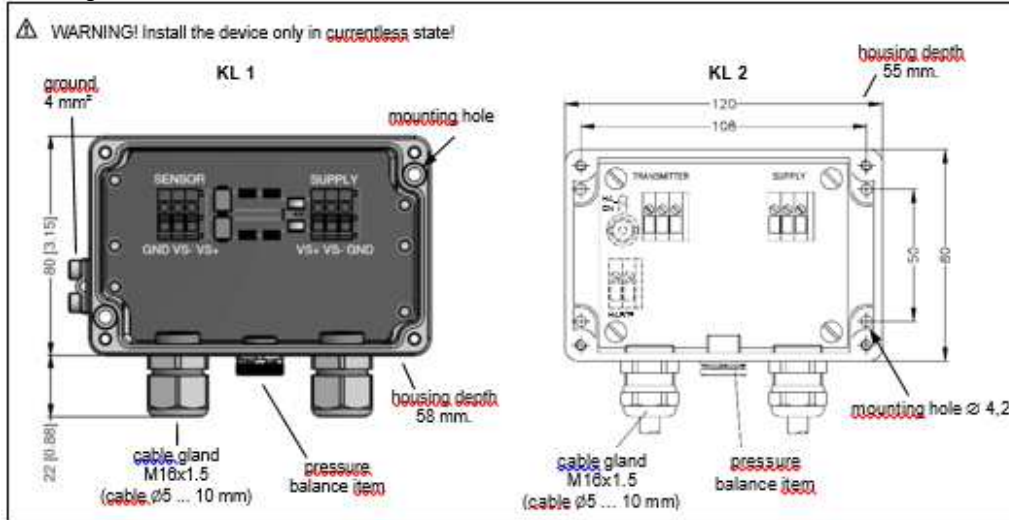
KL 2



🔌 For the electrical connection a shielded and twisted multicore cable is recommended.

- 🔌 The ground wires of all components have to be connected when installing!
- 🔌 The supply V_s has to be chosen according to needs of the used transmitter.

Mounting



Pin configuration

Designation (from left)	Terminal block	Electrical connection (cable colours of BD SENSORS transmitters)	to connected with
KL 1			
GND	SENSOR	ground clamp (gn/ye, green / yellow)	cable shield of transmitter
V _{s-}	SENSOR	supply - (bn, brown)	negative connecting cable of transmitter
V _{s+}	SENSOR	supply + (wh, white)	positive connecting cable of transmitter
GND	SUPPLY	ground clamp	cable shield of supply line
V _{s+}	SUPPLY	supply +	positive signal line for pressure signal
V _{s-}	SUPPLY	supply -	negative signal line for pressure signal
KL 2			
IN+	TRANSMITTER	supply + (wh, white)	positive connecting cable of transmitter
IN-	TRANSMITTER	supply - (bn, brown)	negative connecting cable of transmitter
GND	TRANSMITTER	ground clamp (gn/ye, green / yellow)	cable shield of transmitter
IN+	SUPPLY	supply +	positive signal line for pressure signal
IN-	SUPPLY	supply -	negative signal line for pressure signal
GND	SUPPLY	ground clamp	cable shield of supply line and solid wire (with overvoltage protection)
HART	HART (optional)	-	HART®-modem

🔌 For more information, please read the detailed operating manual!